



55° Concorso Internazionale della Ceramica d'Arte Contemporanea - Faenza

25 maggio - 19 agosto 2007

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE - inviare entro il 20 agosto 2006.

Application for participation to be returned by August 20th 2006 - Demande de participation à envoyer avant le 20ème Août 2006 - Anmeldung zur Teilnahme binnen 20. August 2006 zusenden - Instancia de participación, enviar antes del 20 de Agosto 2006.

Cognome
Surname - Nom - Zuname - Apellidos

Via
Address - Rue - Straße - Dirección

Nome Sex M F
Name - Prénom - Vorname - Nombre

CAP Città
Postcode - Code postal - PLZ - Código Postal Town - Ville - Stadt - Ciudad

Data di nascita
Date of birth - Date de naissance - Geburtsdatum - Fecha de Nacimiento

Telefono Fax
Telephone - Téléphone - Telefon - Teléfono

Nazionalità
Nationality - Nationalité - Nationalität - Nacionalidad

Nazione
Country - Pays - Nation - País

Il sottoscritto, presa visione del Disciplinare di partecipazione, che dichiara di avere ricevuto in copia e di accettare integralmente in tutte le sue disposizioni, con la presente dichiara di esonerare la Fondazione Museo Internazionale delle Ceramiche in Faenza dal risarcimento di ogni e qualsiasi eventuale evento dannoso avessero a subire le opere durante il trasporto o la permanenza nei locali del Concorso e che potessero arrecare a terzi.

Pertanto fa domanda di partecipazione al Concorso presentando le immagini relative alle opere appresso elencate:

The undersigned, having examined the Competition Regulations, a copy of which he declares he has received and all of whose provisions he accepts in full, hereby releases the Fondazione Museo Internazionale delle Ceramiche in Faenza from compensation for any and every damaging event that the works may sustain during transport or while in place in the Competition rooms and that these may cause to third parties. Accordingly, he applies to take part in the Competition by presenting the pictures of the works listed hereunder:

Je soussigné, ayant pris connaissance du Règlement de participation, dont je déclare avoir reçu une copie et l'acceptant intégralement dans toutes ses dispositions, déclare par la présente, exonérer la Fondazione Museo Internazionale delle Ceramiche in Faenza de l'indemnisation pour tous les dommages éventuels, quels qu'ils soient, que mes oeuvres pourraient subir ou causer à un tiers lors de leur transport et de leur permanence dans les locaux du Concours.

Je fais donc la demande de participation au Concours en présentant les images se rapportant aux oeuvres énumérées ci-dessous:

Der Unterzeichnete, der Ansicht in die Vorschriften des Wettbewerbs genommen hat, bestätigt, daß er eine Kopie davon erhalten hat und ihren Bestimmungen vollständig annimmt; er bestätigt hiermit, er befreit die Fondazione Museo Internazionale delle Ceramiche in Faenza von jenem und irgendwelchem Schaden der, die Werke während dem Transport oder während der Ausstellung in den Räumen des Wettbewerb, oder gegenüber Dritten erleiden können.

Demgemäß bewirbt er sich um das Wettbewerb und legt die Bilder bei, die den hierunter aufgezählten Werken dazugehören:

El firmante tras haber leído las reglas de participación declara haber recibido en copia y aceptar integralmente las disposiciones. Con la presente declara dispensar a la Fondazione Museo Internazionale delle Ceramiche in Faenza el resarcimiento de todo daño sufrido a las obras durante el transporte o la permanencia en los locales del Concurso o que éstas pudieran causar a terceros.

La instancia de participación al Concurso presentada con las imágenes relativas a las obras deberá realizarse de la siguiente manera:

Opera Work Oeuvre Werke Obra	Titolo delle opere (Title of works - Titre des oeuvres - Bezeichnung der Werke - Título de las obras)	Valore dell'opera € Value of work € Valeur de l'oeuvre € Wert des Werkes € Valor de la obra en €
A		
B		
C		

Data
Date - Date - Datum - Fecha

IL CONCORRENTE
Competitor - Le Concurrent - Der Teilnehmer - Concursante

ATTENZIONE: Ogni concorrente può presentare un massimo di tre opere, per complessive nove immagini su fondo neutro, corredate da un curriculum dell'artista e dossiers critici. È obbligatoria anche la descrizione tecnica delle opere (vedi retro).

NOTE: Participants may present a maximum of three works, for a total of nine pictures on a neutral background, accompanied by a curriculum vitae of the artist and critical dossiers. It is also compulsory to provide a technical description of the works (see overleaf).

ATTENTION: Chaque participant peut présenter un maximum de trois oeuvres, avec en tout, neuf images sur fond neutre, accompagnées du curriculum de l'artiste et dossiers critiques. La description technique des oeuvres est obligatoire (voir au verso).

BEACHTUNG: Jeder Teilnehmer darf höchstens drei Werke unterbreiten, d.h. neun Bilder eingerhmt, fotografiert gegen neutralem Hintergrund, und diese müssen mit einem Lebenslauf des Künstlers und Kritiken Dossiers ausgestattet werden. Die technische Beschreibung der Werke ist verpflichtend (siehe Rückseite).

NOTA: Cada concursante podrá presentar un máximo de tres obras y un total de nueve imágenes en fondo neutro añadiendo su curriculum vitae y dossiers criticos. Es obligatoria la descripción técnica de las obras (mirar dorso).

Opera	Descrizione e caratteristiche tecniche delle opere				
Work	Technical description and characteristics of the works				
Oeuvre	Description et caractéristiques techniques des oeuvres				
Werke	Beschreibung und technische Eigenschaften der Werke				
Obra	Descripción y características técnicas de las obras				
A	Dimensioni:	altezza cm.	lunghezza cm.	base cm.	Ø cm.
	Dimensions:	height cm.	length cm.	base cm.	
	Dimensions:	hauteur cm.	longueur cm.	base cm.	
	Grösse:	Höhe cm.	Breite cm.	Basis cm.	
	Dimensión	altura cm.	anchura cm.	base cm.	
	Materiale:				
	Material:				
	Matériau:				
	Material:				
	Material:				
	Tecnica:				
	Technique:				
	Technique:				
	Technik:				
	Técnica:				
B	Dimensioni:	altezza cm.	lunghezza cm.	base cm.	Ø cm.
	Dimensions:	height cm.	length cm.	base cm.	
	Dimensions:	hauteur cm.	longueur cm.	base cm.	
	Grösse:	Höhe cm.	Breite cm.	Basis cm.	
	Dimensión	altura cm.	anchura cm.	base cm.	
	Materiale:				
	Material:				
	Matériau:				
	Material:				
	Material:				
	Tecnica:				
	Technique:				
	Technique:				
	Technik:				
	Técnica:				
C	Dimensioni:	altezza cm.	lunghezza cm.	base cm.	Ø cm.
	Dimensions:	height cm.	length cm.	base cm.	
	Dimensions:	hauteur cm.	longueur cm.	base cm.	
	Grösse:	Höhe cm.	Breite cm.	Basis cm.	
	Dimensión	altura cm.	anchura cm.	base cm.	
	Materiale:				
	Material:				
	Matériau:				
	Material:				
	Material:				
	Tecnica:				
	Technique:				
	Technique:				
	Technik:				
	Técnica:				

Le informazioni custodite nel nostro archivio verranno utilizzate per la partecipazione al Concorso e per l'invio di materiale informativo. È prevista la possibilità di richiederne la rettifica o cancellazione, in conformità alla legge 675/96 sulla tutela dei dati personali.

The information held in our files will be used for the participation in the Competition and for the dispatch of informative material. It is possible to request their correction or cancellation in conformity with the law 675/96 relating to privacy.